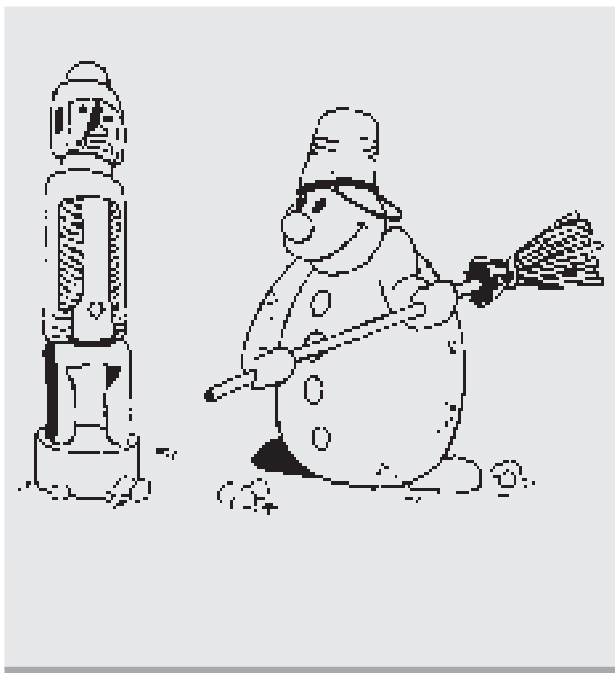


КАМУНИКАТ.ORG



СПОРТ — SPORT
ЗАБАВА — ZABAWA
ГУЛЬНЯ — GRA



884

A: 1. **zabawa** — **заба́ва**
2. **rozrywka**

spędzać czas na rozrywkach — праводзіць час у забávaх

B: 1. **igraszka** — 1. **за́баўка**
2. **zabawka** — 2. **ца́цка**

sklep z zabawkami — кра́ма ца́цак
zabawki na choinkę — ё́лачныя ца́цкі

bałwan — 1. **сьнегавая́ ба́ба** / **сьнегаві́к**

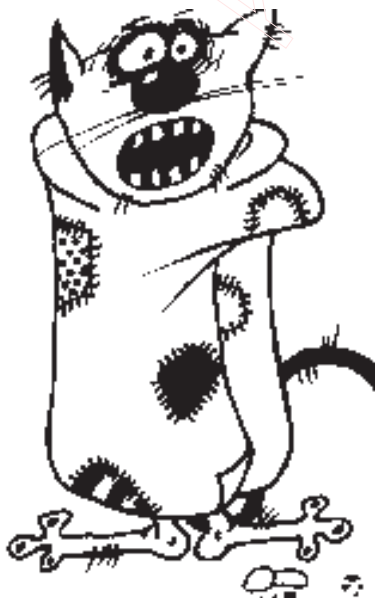
ulepić bałwana — зьялі́ць сьнегаві́ка / сьнегавую́ ба́бу

2. **стод** / **і́дал**

kłaniać się bałwanom — пакла́няцца сто́дам

3. **боўдзі́ла**

bałwan skończony — поўнае боўдзі́ла



C: 1. **dokazywanie** — 1. **свавольства**
2. **swawola**
psota — **шкода**

885

A: **gra** — 1. **і́гра**
gra na fortepianie — і́гра на фартэпіяна
2. **гульня́**
hazardowa gra — азэ́ртная гульня́
otwarta gra — адкрэ́тая гульня́
zabawa w kotka i myszkę — гульня́ ў ката́ й мы́шку
gra na giełdzie — гульня́ на бі́ржы
gra aktorów — гульня́ актораў

B: **gra w chowanego** — **хованкі**
grać w chowanego — гуля́ць у хованкі
ciuciubabka — **жму́ркі** / **■ сьяляпы́ кот**
bawić się w ciuciubabkę — ба́віцца ў жму́ркі / у сьяляпога ката́
berek — **квач**
bawić się w berka — гуля́ць у квача́

886

A: **bawić się** — **ба́віцца**

1. **grać** — 1. **гра́ць**

grać na flecie — гра́ць на флёйце

2. **hulać** — 2. **гуля́ць**

hulać na weselu — гуля́ць на вясе́льлі

grać w warcabu — гуля́ць у ша́шкі

3. **igrać**

igrać ze śmiercią — гуля́ць са сьме́рцю

Nie igraj, bo się doigrasz! — Не гуля́й, бо дагуля́еся!

zabawiać się — **забаўля́цца**

B: **dokazywać** — 1. **дамага́цца**

uparcie dokazywać swego — упарта дамага́цца свайго

2. **сваво́ліць**

Dokazywali jak małe dzieci. — Сваво́лілі, як ма́льця дзе́ці.

swawolić — **сваво́ліць**

1. **figlować** — **га́рэзіць**

2. **platać figle**

zbytkować — 1. **вычвара́цца**

2. **вырабля́цца**

■ **Вырабля́цца, як чорт у рэ́пе.**

wyglupiać się — **выдурня́цца**

baraszkować — **дурэ́ць**

blaznować — **блазнава́ць**

■ **wyczyniać / wyprawiać harce** —
■ **выкі́дваць / вытвара́ць шту́кі**
■ **chodzić na rzęsach** — ■ **стая́ць на вуша́х**

887

1. **karta** — 1. **лі́ст папэ́ры**

przewracać karty książki — гарта́ць кні́жныя старонкі

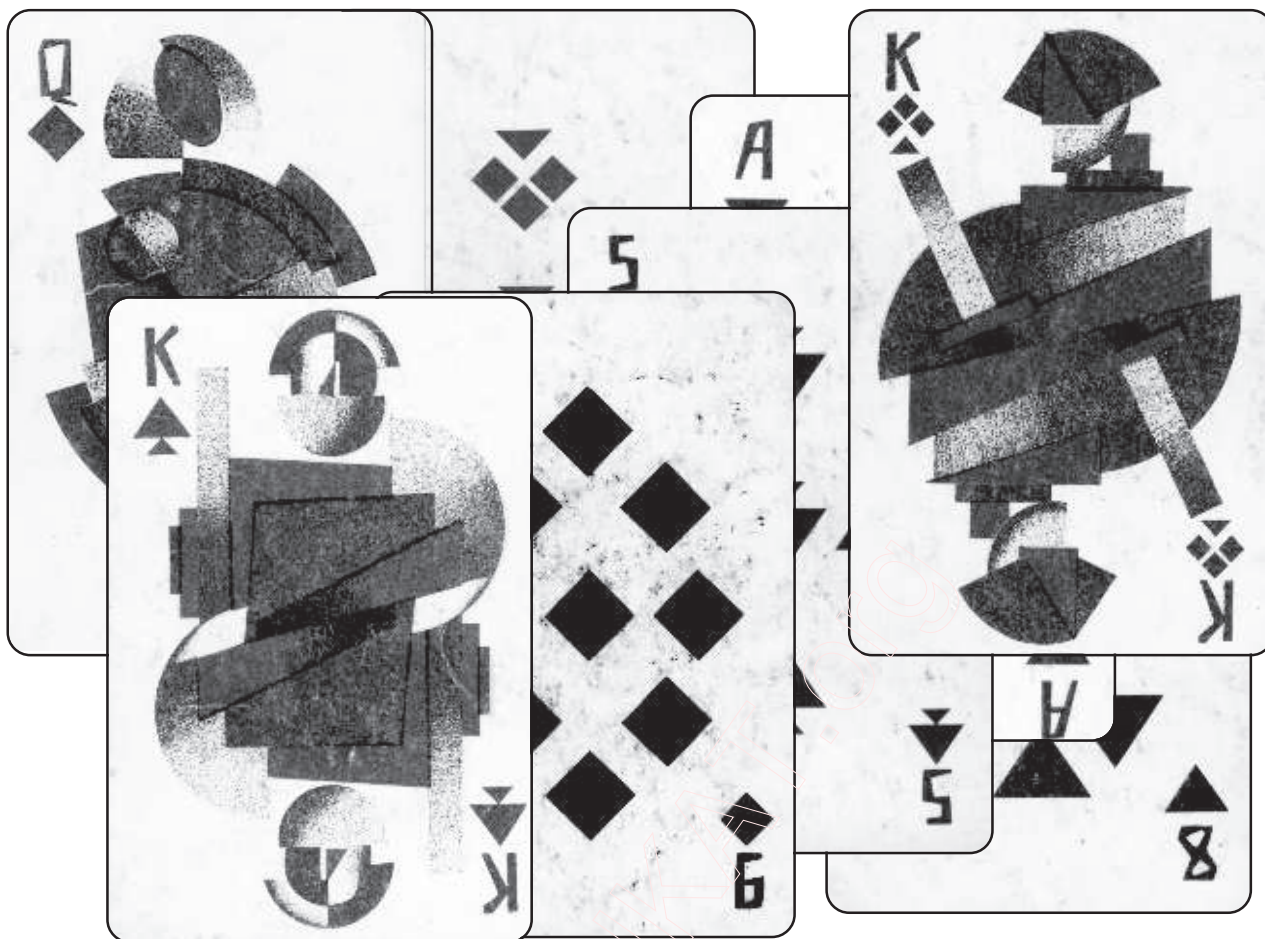
karta tytułowa — ты́тульны лі́ст

karta gwarancyjna — гаранты́жны тале́н

2. **kartka** — 2. **ка́ртка**

karta katalogowa — ката́лёгавая ка́ртка

karta / kartka pocztowa — папшо́вая ка́ртка



karta choroby — мэдычная кáртка

3. káрта

talia kart — калода кáртаў

siadać do kart — сядáць за кáрты

wróżyć z kart — варажыць на кáртах

mapa Afryki — кáрта / мапа Афрыкі

888

1. **trefl** — 1. **жалуды** (у кáртах)

2. **żołądź** — 2. **жолуд** (гл. разьдзел "расьліны")



pik — 1. **пікі**

dama pik — піковая дама



2. **пik**

wino — 1. **віны** (у кáртах)

2. **wino** (гл. гастронамічны разьдзел)

1. **karo** — 1. **звонкі** (у кáртах)

2. **dzwonek** — 2. **звонка** (у кáртах)

1. **kier** — 1. **чырва**

2. **szereń**

3. **serce**



atut [atu] — **козыр**

889

1. **as** — 1. **туз**

as karo / dzwonek — званковы туз

2. **ас**

as lotnictwa — лётнік-ас

1. **dama** — 1. **дама**

dama atutowa — казырная дама

dama pikowa — піковая дама

2. **дамка**

wyjsć dama — вбійсьці ў дамки

3. **królowa** — 3. (шахм.) **каралéва**

4. **hetman** — 4. **гётман**

zabić dama / hetmanem / królową — пабіць каралéвай / гётманам

walet — **валёт** / **ніжнік**

walet dzwonekowy — званковы валёт

■ **mieszkać na waleta** — жыць у інтэрнаце без дазволу

■ **spać na waleta** — ■ спаць "валётам"

890

szachy — **шахматы**

grać w szachy — гуляць у шахматы

warcaby — **ша́шкі**

białe warcaby — бэлыя ша́шкі

1. **pionek** — 1. **пéшка** / **ніжнік**

2. (warcab.) **kamuk** — 2. **ша́шка**

czarny pionek / kamuk — чорная пéшка / чорная ша́шка

wieża — 1. **вéжа** 2. **турá**

891

szach — **шах**

szach królowi — шах каралéю

■ **szachować** — ■ паставіць шах

mat — **мат**

892

A: gracz — **гулец**

B: hazardzista — **азэртны гулец**

karciarz — **карцёжнік**

szachista — **шахматыст**

szachistka — **шахматыстка**

Aby dowieść, kto dzielniejszy:
Ja, czy wódz wasz, Bizon Krwawy,
Zgódźmy się, że ten zwycięży,¹
Kto z nas dwóch zje więcej trawy.

¹пераможэ



Jeść zaczęli równocześnie,
Przez noc jedli i dzień cały,
Wrzeszcze Bizon Krwawy stęknął²
I rozpuknął się w kawały!

²застагнаў



warcabista — шашы́ст

klub warcabistów — клуб шашы́стаў

893

1. **współzawodnictwo** — 1. супэ́рніцтва
2. **rywalizacja**

szlachetna rywalizacja — высакароднае супэ́рніцтва

zawody — 1. спаборні́цтвы
2. чэ́мпіяна́т

zawody o mistrzostwo kraju — спаборні́цтвы на званьне чэ́мпіёна краіны / чэ́мпіяна́т краіны

zawody międzynarodowe — міжнародныя спаборні́цтвы

■ **iść w zawody** — спаборні́чаць
wzywać na zawody — выклі́каць на спаборні́цтва

■ **biegać w zawody** — ■ бэ́гаць насуго́нкі

894

A: 1. **mistrzostwo** — 1. май́стэ́рства

dochodzić w czymś do prawdziwego mistrzostwa — дасяга́ць у чымсьці сапра́ўднага май́стэ́рства

2. чэ́мпіяна́т

3. першы́нство

mistrzostwa międzynarodowe — міжнароднае першы́нство

zawody o mistrzostwo Polski — першы́нство Польшчы / чэ́мпіяна́т Польшчы

mistrzostwa świata — чэ́мпіяна́т / першы́нство сьвэ́ту

B: 1. **wyścig** — 1. го́нка

wyścigi samochodowe — аўтамабі́льныя го́нкі
lecieć na wyścigi z wiatrem — ляце́ць наўздаго́н вэ́тру

2. **wyścigi konne** — 2. ска́чки

wyścigi z przeszkodami — ска́чки зь перашко́дамі

skoki — ска́чкі

olimpiada — алі́мпіяда

C: 1. **turniej** — турні́р
2. **igrzysko**

igrzyska olimpijskie — алі́мпійскія гу́льні / алі́мпійскі турні́р

D:

partia — па́ртыя

partia szachów — ша́хматная па́ртыя

pojedynek — паяды́нак

dwubój — двубо́й

mecz — ма́тч

E: **ćwierćfinał** — чвэ́рцьфіна́л

półfinał — паўфіна́л

finał — фіна́л

liga — лі́га

895

zapas — запáс

żelazny zapas — недаты́кальны запáс

■ **cieszyć się na zapas** — цэ́шыцца за́гадка



896

A: 1. **zapasy** — 1. барацьба́
2. ду́жаньне

wyzwać kogoś na zapasy — выклі́каць кагосьці на барацьбу́

iść w zapasy — ісьці на барацьбу́

toczyć zapasy — вэсьці барацьбу́

2. **zapaśnictwo** — 2. **спартова́я барацьба́**

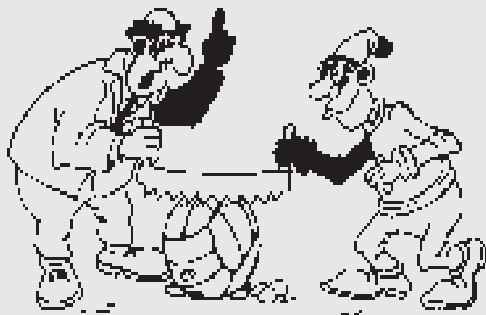
zmaganie — змага́ньне

B: 1. **walka** — бо́й

walka wręcz — рукапа́шны бо́й

walka na bagnety — бо́й на шты́ках

walka o miasto — бо́й за го́рад



piłka nożna / futbol — футбол
piłka ręczna / 1. гандбол — 2. ручны мяч

piłka koszykowa / koszykówka — баскетбол



2. bój

■ stoczyć walkę / bój — ■ завязаць бой
bitwa — бітва
potyczka — сутычка
starcie — сутыкнёньне

1. bójka — бойка

2. bijatyka

wszczęć bójkę / bijatykę — пачаць бойку

maselnica — бойка

dolać śmietany do maselnicy — падліць

сьмятаны ў бойку

dziarsko — бойка

dziarsko odrzec — бойка адказаць

szarpanina — валтузьня

с: 1. boks — 1. бокс

2. pięściarstwo — 2. кулачны бой

897

А: obrona — абарона

stać w obronie — узяцца на абарону

opór — супраціў

■ stawiać opór — ■ аказваць супраціў

podziemny ruch oporu — падпольны рух

супраціўу

odpór — адпор

zdecydowany odpór — рапучы адпор

przeciwstawienie — процістаўленьне /

супрацьстаўленьне

przeciwdziałanie — процідзеянне /

супрацьдзеянне

В: 1. kontruderzenie — 1. контрудар

2. przeciwuderzenie — 2. удар у

адказ

898

А: sport — спорт

gałąź / dziedzina sportu — галіна / від

спорту

uprawiać sport / zajmować się sportem —

займацца спортам

dyscyplina sportowa — спартовая дысцыпліна

В: atletyka — атлетыка

lekkoatletyka — лёгкая атлетыка

С: gimnastyka — гімнастыка

akrobacja — акрабатыка

aerobik — аэробіка

Д: ćwiczenie — практыкаваньне

trening — трэнінг

zaprawa — 1. прыправа

majonez do zaprawy sałatek — маянэз для

прыправы салатаў

2. рашчына

zaprawa cementowa — цэмэнтавая рашчына

3. трэніроўка

4. разьмінка

zaprawa gimnastyczna — гімнастычная

разьмінка

899

1. bieganie — 1. бег

2. jogging — 2. аздаруйлёны бег

трушком

3. biegi — 3. забег

krótkie biegi — бег / забег на кароткую

дыстанцыю

zabieg — апэрацыя

zabieg chirurgiczny — хірургічная апэрацыя



piłka siatkowa / siatkówka — валејбол Sędzia kalosz! — Судзьдзю на мыла!



maraton — марафон / марафон
bieganina — беганіна / бегатня

900

1. fechtunek — фэхтаваньне
2. szermierka

901

A: piłka — 1. пілка
piłka stolarska — сталярная пілка
2. мяч / мячык

piłkarstwo — гульні зь мячом:
футбол, валейбол, баскетбол і г. д.
piłka wodna / waterpolo — воднае
пола

B: hokej — хакэй

tenis — тэніс

tenis stołowy — настольны тэніс

ping-pong — пінг-понг

C: kometka / badminton — бадмінтон

lotka — 1. валян

2. махавое яро ў птушак

902

kolarstwo — вэласпорт

jeździectwo — коньніцтва /
вэршніцтва

narciarstwo — лыжны спорт /
ірцярства

łyżwiarstwo — канькабэжны спорт

903

narty — ірты / лыжы
łyżwy — канькі

904

1. alpinizm — 1. альпінізм

2. wspinaczka — 2. узыходжаньне

urządzać wspinaczkę / alpinizm — займацца
альпінізмам

niebezpieczna wspinaczka — небясьпэчнае
ўзыходжаньне

905

strzelanie — стральба

łucznictwo — лучніцтва

906

biec — бэгчы

biegnę — бягу
biegniesz — бяжыш
biegnie — бяжыць
biegną — бягуць

biegać — бэгаць

biegać na dystansie dwustu metrów — бэгаць
на дыстанцыю дзвэсьце мэтраў

pedzić — гнаць

mknąć — імчаць

mknę — імчу
mkniesz — імчыш
mkną — імчаць

Konie mknęły jak strzała. — Коні мчалі
стралой.

907

A: przyśpieszyć — 1. прысьпéшыць
przyśpieszyć kroku — прысьпéшыць крок

2. паскорыць

przyśpieszyć tempo — паскорыць тэмп

B: gazować — газавáць

■ dodać gazu — ■ паддáць гáзу

C: ganiać — ганяць / ганяцца

ganiać złodzieja — ганяцца за злодзеем

uganiać się — ганяцца

■ uganiać się za groszem — ■ ганяцца за
капéйкай / багáцьцем

ścigać — перасьлéдаваць

ścigać kogoś sądownie — перасьлéдаваць
кагосьці судом

dogonić — дагнаць

● I w sto koni nie dogoni.

doganiać — даганяць

D: wyprzedzić — 1. вьпéрадзіць

2. анярэдзіць

908

A: 1. skakać — скакаць

Dziewczynka skacze przez skakankę. —
Дзяўчынка скача цэраз скакалку.

● Żeby kózka nie skakała, to by nóżki nie
złamała.

skakać wzwyż — скакаць у вышыню

skakać w dal — скакаць у даўжыню

■ skoczyć na równe nogi — ■ усахпіцца
на nogi

skakać przez kałuże — скакаць цэраз лужыны

2. kisać (pra зайца, труса)

fikać — выбрыкваць

■ fikać kozła — куляцца цэраз галаву

B: koziołkować — куляцца

Gołębie koziołkowały w powietrzu. — Галубы
куляліся ў павётры.

przewracać się — пераварочвацца

kręcić się — круціцца

wiercić się — вярцецца

zeskoczyć — саскочыць

C: obskakiwać — скакаць вакол

Kelner obskakiwał gości. —

Кельнэр завіхаўся вакол гасьцей.

1. objechać (konno) — абскакаць

2. (przen.) wyprzedzić rywalą

909

1. skok — 1. скачок

skok o tyczce — скачок з шостам

skok z trampoliny — скачок з трампліну

skok ze spadochronem — скачок з парашутам

2. sus — 2. скок

■ dać susa — скокнуць / скакануць

■ jednym skokiem — ■ адным скокам /
адным махам

podskok — падскок

fik-mik — круць-верць

Zgadnij! Адгадай!

Круць-верць —
і на прыпечку сьмерць.

(слова на папэльні
— словына на ратэлі)

910

rzucać — кідаць
ciskać — шпурляць / шпурляцца
ciskać kamienie / kamieniami — шпурляць
камяні / шпурляцца камянямі
podrzucać — падкідаць
porzucić — пакінуць
porzucić niedbale — ■ кінучь-рынуць
wyrzucić — выкінуць

911

1. rzucać się — кідацца
■ rzucać się w oczu — ■ кідацца ў вочы
2. ciskać się
rzucać się na kogoś z pięściami — кідацца на
некага з кулакамі

912

rzucić się — 1. кінучца
2. рынуцца
3. рынуць
rzucić się na ziemię — кінучца / рынуць на
зямлю

913

A:

bić — біць

bije — б'ю
bijesz — б'еш
bija — б'юць

bić się — біцца
uderzyć — ударыць
łomotać — калаціць
kopnąć — ■ даць в'ісьпятка / кухталя
grzmocić — дубаціць
odbić — адбіць
odbić piłkę — адбіць мяч
■ odbić na kims swój gniew — ■ выліць
на кагосьці свой гнеў

B:

odbić się — адбіцца
odbić się w lustrze — адбіцца ў люстэрку

914

1. walczyć — 1. змагацца
■ walczyć do upadłego — ■ біцца да
ўпаду
2. zwalczać — 2. перамагаць
zwalczać alkoholizm — змагацца з
алькагалізмам
zwalczać w sobie jakieś uczucie — перамагаць
у сабе нейкае пачуццё
1. zwyciężyć — перамагчы
zwyciężyć na olimpiadzie — перамагчы на
алімпіядзе
2. zwalczyć
3. przewyciężyć
przewyciężyć / zwalczyć strach — перамагчы
страх

915

A: sportowiec — спартовец
zawodnik — удзельнік
спаборніцтваў / спаборнік
B: olimpijczyk — алімпіец
C: ćwierćfinalista — чвэрцьфіналіст
finalista — фіналіст
junior — юніёр

916

1. szermierz — 1. фэхтавальнік
2. (перан.) змагар
szermierz wolności — змагар за свабоду
fechtmistrz — 1. настаўнік
фэхтаваньня
2. чэмпіён у фэхтаваньні
szpadzista — шпажыст

917

tenista — тэнісіст

918

A: piłkarz — футбаліст
koszykarz — баскетбаліст
siatkarz — валејбаліст
B: napastnik — 1. захопнік
2. (спарт.) нападнік
obrońca — абаронца
pomocnik — 1. памагаты
2. памочнік
skrzydłowy — бакавы (гулец)
bramkarz — брамнік

919

strzelec — 1. стралёц (astr.)
2. стралок
horoskop dla Strzelca — гараскоп для
Стральца
celny strzelec — трапны стралок
3. дальнабойная фігура ў шахматах
(вёжа, гётман і пад.)
lucznik — лучнік

920

pięściarz — кулачны баец
bokser — баксёр

zapaśnik — 1. цяжкаатлет
2. барэц / дужбіт
bojownik — барацьбіт
nieugięty bojownik o niepodległość kraju —
нязломны барацьбіт за незалежнасьць краіны

dżudoka — дзюдаіст
karateka — каратыст
sztangista — штангіст

921

A: lekkoatleta — лёгкаатлет
B: biegacz — бягун
sprinter — спрынтэр
długodystansowiec — стаер
maratończyk — марафонец / маратонец
C: skoczek — скакун
skoczek do wody — скакун у ваду

tyczkarz — скакун з шостам

D: **miotacz** — кідальнік
 Miotacz rzucił oszczepem. — Кідальнік
 шпурнуў дзіду.
miotacz min — мінамёт

dyskobol — дыскабол

922

narciarz — лыжнік / ірцяр
 alpejczyk — 1. альпійскі лыжнік
 2. гарналыжнік
 biatlonista — біятляніст

923

łyżwiarz — канькабэжац
 hokeista — хакеіст

924

saneczkarz — сáначнік
 bobsleista — бабсьлеіст

925

punkt — пункт
 zaliczyć sobie trzy punkty — набраць тры пункты

1. gol — гол
 ■ strzelić / zdobyć gola — ■ забіць гол
 2. bramka
 ■ strzelić bramkę — ■ забіць мяч / гол
 bramka — бра́мка / бра́ма
 ■ strzelić do bramki — ■ ударыць па бра́ме

926

zagrywka — пада́ча

927

A: 1. wynik — вь́нік
 2. skutek
 następstwo — настўпства
 rezultat — вь́нік
B: osiągnięcie — дасягнэньне
 rekord — рэ́корд
C: zwycięstwo — перамога
 ■ odnieść zwycięstwo — ■ здабыць перамогу
 wygrana — вь́йгрыш / выграна́ньне
 sukces — посьпех
D: przegrana — пройгрыш / прайграна́ньне
 porażka — пара́за
 klęska — 1. пара́за
 2. разгром
 ■ poniósł klęskę — ■ пацярпеў разгром
 3. бэ́дзтва
 klęska żywiołowa — стыхійнае бэ́дзтва

928

zwycięzca — пераможца
 zdobywca — заваёўнік
 zdobywca nagród — заваёўнік узнагародаў
 laureat — ляўрэ́ат
 medalista — мэдаліст
 mistrz — 1. чэ́мпіён
 2. ма́эстра
 przodownik — перадавік
 lider — лі́дэр